

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 190



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

53 tomas
2010 m. liepos 22 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

2010/397/ES:

- ★ 2010 m. birželio 3 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino taikymo 1
- Europos Sąjungos ir Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimas 3
- Europos sąjungos ir saliamono salų Susitarimas pasikeičiant laiškais dėl žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo laikino taikymo 27

REGLAMENTAI

- ★ 2010 m. birželio 3 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 621/2010 dėl žvejybos galimybių paskirtymo pagal Europos Sąjungos ir Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimą 29

Kaina: 3 EUR

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2010 m. birželio 3 d.

dėl Europos Sąjungos ir Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino taikymo

(2010/397/ES)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Sąjunga ir Saliamono Salos derėjosi dėl Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo, kuriuo Sąjungos laivams suteikiamos žvejybos galimybės vandenyse, į kuriuos Saliamono Salos turi suverenias teises arba kurie priklauso jų jurisdikcijai, kiek tai susiję su žuvininkyste.
- (2) Šių derybų rezultatas – 2009 m. rugsėjo 26 d. parafuotas naujas Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimas.
- (3) Europos Bendrijos ir Saliamono Salų partnerystės susitarimas dėl žvejybos Saliamono Salų pakrančių vandenyse⁽¹⁾ turi būti panaikintas ir pakeistas nauju Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimu.
- (4) Naujasis Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimas turėtų būti pasirašytas Sąjungos vardu.
- (5) Siekiant užtikrinti Sąjungos laivų žvejybos veiklos tęstinumą, būtina, kad naujasis Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimas būtų pradėtas taikyti kuo greičiau. Todėl abi Šalys parafavo Susitarimą pasikeisdamos laiškais, numatydamos Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimą laikinai taikyti nuo 2009 m. spalio 9 d., kol jis įsigalios.

- (6) Patvirtinti Susitarimą pasikeičiant laiškais dėl Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo laikino taikymo reikėtų dėl Sąjungos interesų.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos ir Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo pasirašymas patvirtinamas Sąjungos vardu su sąlyga, kad Susitarimas vėliau bus sudarytas.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliojantį (-us) Sąjungos vardu pasirašyti Susitarimą su sąlyga, kad jis vėliau bus sudarytas.

3 straipsnis

Susitarimas pasikeičiant laiškais dėl Europos Sąjungos ir Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo laikino taikymo patvirtinamas Sąjungos vardu.

Susitarimo pasikeičiant laiškais tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

4 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliojantį (-us) pasirašyti Sąjungą įpareigojantį Susitarimą pasikeičiant laiškais dėl Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo laikino taikymo.

⁽¹⁾ OL L 105, 2006 4 13, p. 34.

5 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Liuksemburge 2010 m. birželio 3 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
E. ESPINOSA

EUROPOS SAJUNGOS IR SALIAMONO SALŲ ŽUVININKYSTĖS SEKTORIAUS PARTNERYSTĖS SUSITARIMAS

EUROPOS SAJUNGA, toliau – ES,

ir

SALIAMONO SALŲ VYRIAUSYBĖ, toliau – Saliamono Salos,

toliau – Šalys,

ATSIŽVELGDAMOS į glaudų ES ir Saliamono Salų bendradarbiavimą ir gerus santykius, ypač pagal Kotonu susitarimą, ir į jų abipusį norą šiuos santykius palaikyti ir toliau plėtoti,

ATSIŽVELGDAMOS į abiejų Šalių norą intensyviau bendradarbiaujant skatinti tausų žuvininkystės išteklių naudojimą,

ATSIŽVELGDAMOS į Jungtinių Tautų jūrų teisės konvenciją ir Jungtinių Tautų susitarimą dėl labai migruojančių rūšių žuvų išteklių,

PASIRYŽUSIOS taikyti Žvejybos vakarų ir vidurio Ramiajame vandenyne komisijos, toliau – WCPFC, sprendimus ir rekomendacijas,

SUPRASDAMOS 1995 m. Maisto ir žemės ūkio organizacijos konferencijoje priimtame Atsakingos žuvininkystės kodekse nustatytų principų svarbą,

PRIPAŽINDAMOS Saliamono Salų suverenias teises pagal 1982 m. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvenciją, 1995 m. Jungtinių Tautų susitarimą dėl labai migruojančių rūšių žuvų išteklių ir kitus tarptautinės teisės principus ir praktiką, taip pat suverenias teises, susijusias su Saliamono Salų išskirtinės ekonominės zonos (IEZ) gyvųjų išteklių tyrinėjimu, naudojimu, išsaugojimu ir valdymu,

PASIRYŽUSIOS bendradarbiauti, atsižvelgdamos į bendrus Šalių interesus, kad paskatintų atsakingą žuvininkystę, užtikrinančią ilgalaikį gyvųjų jūros išteklių išsaugojimą ir tausų naudojimą,

IŠTIKINUSIOS, kad toks bendradarbiavimas turi vykti įgyvendinant iniciatyvas ir priemones, kurios, Šalių įgyvendinamos drauge arba atskirai, papildytų viena kitą ir užtikrintų nuoseklią politiką ir pastangų sinergiją,

KETINDAMOS šiais tikslais pradėti dialogą dėl Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus politikos ir nustatyti tinkamas priemones, užtikrinsiančias veiksmingą šios politikos įgyvendinimą ir suinteresuotųjų ūkio subjektų bei pilietinės visuomenės dalyvavimą šiame procese,

NORĖDAMOS nustatyti nuostatas ir sąlygas, reglamentuojančias ES laivų žvejybos veiklą Saliamono Salų vandenyse ir ES paramą atsakingai žvejybai tuose vandenyse skatinti,

PASIRYŽUSIOS siekti glaudesnio ekonominio bendradarbiavimo žvejybos pramonėje ir su ja susijusioje veikloje, tam tikslui steigiant ir plečiant bendras įmones, kurias sudaro abiejų Šalių įmonės,

SUSITARIA:

1 straipsnis

Taikymo sritis

Šiame Susitarime nustatomi principai, taisyklės ir procedūros, kuriais reglamentuojama:

- ekonominis, finansinis, techninis ir mokslinis bendradarbiavimas žuvininkystės sektoriuje, siekiant skatinti atsakingą žvejybą Saliamono Salų žvejybos zonoje, kad būtų užtikrintas žuvininkystės išteklių išsaugojimas ir tausūs naudojimas bei Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus vystymas,
- sąlygos, kuriomis reguliuojamas ES žvejybos laivų patekimas į Saliamono Salų žvejybos zoną,
- bendradarbiavimas, susijęs su žvejybos kontrolės Saliamono Salų žvejybos zonoje tvarka, siekiant užtikrinti pirmiau nurodytų taisyklių ir sąlygų laikymąsi, žuvininkystės išteklių išsaugojimo ir valdymo priemonių veiksmingumą ir nelegalios, nedeklaruotos ir neregamentuojamos žvejybos prevenciją,
- įmonių partnerystė, kurios tikslas – plėtoti ekonominę veiklą žuvininkystės sektoriuje ir su tuo susijusią veiklą bendrų interesų labui.

2 straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame Susitarime:

- a) Saliamono Salų valdžios institucijos – Saliamono Salų žuvininkystės ir jūros išteklių ministerija;
- b) ES institucijos – Europos Komisija;
- c) Saliamono Salų žvejybos zona – vandenys, į kuriuos Saliamono Salos turi suverenias teises arba kurie priklauso jų jurisdikcijai, kiek tai susiję su žuvininkyste. Šiame Susitarime numatyta ES laivų žvejybos veikla vykdoma tik tose zonose, kuriose žvejoti leidžiama pagal Saliamono Salų teisę;
- d) ES laivas – su ES valstybės narės vėliava plaukiojantis ir ES registruotas žvejybos laivas;
- e) bendra įmonė – komercinė bendrovė, kurią Saliamono Salose įsteigė Šalių laivų savininkai arba Šalių nacionalinės įmonės, siekdamos verstis žvejybos arba su ja susijusia veikla;
- f) Jungtinis komitetas – komitetas, kurį sudaro ES ir Saliamono Salų atstovai, kaip nurodyta šio Susitarimo 9 straipsnyje;
- g) žvejyba – tai:
 - i. žuvų ieškojimas, žvejojimas, traukimas ar rinkimas;
 - ii. mėginimas suieškoti, sužvejoti, ištraukti ar surinkti žuvis;
 - iii. dalyvavimas bet kokioje kitoje veikloje, kurios pagrįstai tikėtinas rezultatas yra žuvų suieškojimas, sužvejojimas, ištraukimas ar surinkimas bet kokiam tikslui;
 - iv. žuvų suburiamųjų įrenginių ar susijusios elektroninės įrangos, pavyzdžiui, radijo švytučių, išdėstymas, paieška ar remontas;
 - v. jūroje atliekama operacija, kuria tiesiogiai padedama vykdyti i–iv papunkčiuose nurodytą veiklą arba jai pasirngti;
 - vi. kitos oro ar jūrų transporto priemonės naudojimas i–v papunkčiuose nurodytai veiklai vykdyti, išskyrus avarijų atvejus, kai gresia pavojus įgulos sveikatai ir saugai arba saugai laive;
- h) žvejybos laivas – laivas, naudojamas arba skirtas naudoti žvejybai, įskaitant pagalbinius laivus, transportinius laivus ir visus kitus tokiose žvejybos operacijose tiesiogiai dalyvaujančius laivus;
- i) žvejybos reisas – laikotarpis nuo įplaukimo į Saliamono Salų IEZ dienos iki viso laive turimo sužvejotų žuvų kiekio ar jo dalies iškrovimo į krantą arba į kitą laivą dienos;
- j) perkrovimas – viso sužvejoto kiekio ar jo dalies perkėlimas iš vieno žvejybos laivo į kitą nustatytame uoste;
- k) neįprastos aplinkybės – aplinkybės, išskyrus gamtos reiškinius, kurios nepriklauso nuo kurios nors iš Šalių valios ir trukdo vykdyti žvejybos veiklą Saliamono Salų vandenyse;

- l) AKR jūreiviai – jūreiviai, kurie yra Kotonu susitarimą pasirašiusių šalių, kurios nėra Europos šalys, piliečiai. Šiuo tikslu Saliomono Salų jūreivis yra AKR valstybės jūreivis;
- m) ES delegacija – ES delegacija Saliomono Salose;
- n) laivo savininkas – asmuo, teisiškai atsakingas už žvejybos laivą;
- o) žvejybos leidimas – teisė nustatyti laikotarpiu vykdyti, remiantis šio Susitarimo nuostatomis, žvejybos veiklą nustatytoje zonoje ar nustatytame žvejybos rajone. Šiame Susitarime žvejybos leidimas yra žvejybos licencija, išduota vadovaujantis 1998 m. Saliomono Salų žvejybos įstatymu arba Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1006/2008 dėl Bendrijos žvejybos laivų žvejybos veiklos ne Bendrijos vandenyse leidimų ir trečiųjų šalių laivų žvejybos galimybių Bendrijos vandenyse.

3 straipsnis

Šio Susitarimo įgyvendinimo principai ir tikslai

1. Šalys įsipareigoja skatinti atsakingą žvejybą Saliomono Salų žvejybos zonoje, remdamosi Saliomono Salų žvejybos zonoje žvejojantių įvairių laivynų laivų nediskriminavimo principu ir nepažeisdamos geografinio regiono besivystančių šalių tarpusavio susitarimų, įskaitant dvišalius žuvininkystės susitarimus.
2. Šalys bendradarbiauja siekdamos įgyvendinti Saliomono Salų Vyriausybės priimtą žuvininkystės sektoriaus politiką ir tuo tikslu pradeda politinį dialogą dėl būtinų reformų. Jos konsultuojasi dėl galimų priemonių šioje srityje priėmimo.
3. Šalys taip pat bendradarbiauja drauge ar atskirai atlikdamos pagal šį Susitarimą įgyvendintų priemonių, programų ir veiksmų *ex-ante*, einamuosius bei *ex-post* vertinimus.
4. Šalys įsipareigoja užtikrinti, kad šis Susitarimas būtų įgyvendintas vadovaujantis patikimos ekonominės ir socialinės valdysenos principais bei atsižvelgiant į žuvininkystės išteklių ir (arba) žuvų išteklių būklę.
5. Saliomono Salų ir (arba) AKR valstybių jūreivių įdarbinimas ES laivuose reglamentuojamas Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) deklaracija dėl pagrindinių principų ir teisių darbe, kuri be apribojimų taikoma atitinkamoms darbo sutar-

tims ir bendroms įdarbinimo sąlygoms. Tai pirmiausia susiję su asociacijų laisve, teisės į kolektyvines darbuotojų derybas pripažinimu ir diskriminacijos panaikinimu įdarbinant ir profesinėje srityse.

4 straipsnis

Mokslinis bendradarbiavimas

1. Šio Susitarimo taikymo laikotarpiu ES ir Saliomono Salos stengiasi stebėti žuvininkystės išteklių būklę Saliomono Salų žvejybos zonoje.
2. Remdamosi visų tarptautinių žuvininkystės valdymo organizacijų priimtomis rekomendacijomis ir rezoliucijomis ir atsižvelgdamos į patikimiausią turimą mokslinę informaciją, Šalys konsultuojasi tarpusavyje Susitarimo 9 straipsnyje numatyta Jungtiniame komitete ir prireikus patvirtina priemones tausiam žuvininkystės išteklių, pirmiausia darančių poveikį ES laivų veiklai, valdymui užtikrinti.
3. Šalys įsipareigoja konsultuotis tarpusavyje tiesiogiai, be kita ko, subregioniniu lygiu, arba atitinkamose tarptautinėse organizacijose, kad užtikrintų vakarų ir vidurio Ramiojo vandenyno gyvųjų išteklių valdymą ir išsaugojimą, ir bendradarbiauti atitinkamų mokslinių tyrimų klausimais.

5 straipsnis

ES laivų patekimas į Saliomono Salų žvejybos zonos vandenį

1. Saliomono Salos įsipareigoja leisti ES laivams vykdyti žvejybos veiklą jų žvejybos zonoje pagal šį Susitarimą, įskaitant Protokolą ir jo priedą.
2. Šiuo Susitarimu reguliuojamai žvejybos veiklai taikomi Saliomono Salose galiojantys įstatymai ir kiti teisės aktai. Saliomono Salų valdžios institucijos ES institucijoms praneša apie tokių teisės aktų pakeitimus. Nedarant poveikio nuostatomis, dėl kurių Šalys gali susitarti, ES laivai privalo pradėti laikytis tokių pakeitimų per vieną mėnesį nuo pranešimo apie juos.
3. Saliomono Salos įsipareigoja imtis visų tinkamų priemonių, reikalingų Protokole numatytoms žvejybos stebėsenos nuostatomis veiksmingai taikyti. ES laivai bendradarbiauja su Saliomono Salų valdžios institucijomis, atsakingomis už tokios stebėsenos vykdymą.
4. ES įsipareigoja imtis visų tinkamų priemonių, reikalingų užtikrinti, kad jos laivai laikytųsi šio Susitarimo ir žvejybą Saliomono Salų žvejybos zonoje reglamentuojančių teisės aktų.

6 straipsnis

Žvejybos veiklos vykdymo sąlygos. Išimtinės teisės nuostata

1. ES laivai gali vykdyti žvejybos veiklą Saliamono Salų žvejybos zonoje tik jei jie turi pagal šį Susitarimą ir jo Protokolą Saliamono Salų valdžios institucijų išduotą galiojantį žvejybos leidimą.
2. Saliamono Salų valdžios institucijos ES laivams gali išduoti žvejybos leidimus galiojančiame Protokole nenumatytų kategorijų žvejybai ir žvalgomajai žvejybai. Vis dėlto tokie leidimai išduodami tik su sąlyga, kad abiejų Šalių nuomonė šiuo klausimu yra teigiama.
3. Procedūra, pagal kurią laivas gauna žvejybos leidimą, taip pat ES laivams taikytini mokesčiai ir mokėjimo būdas nustatyti Protokolo priede.

7 straipsnis

Finansinis įnašas

1. Finansinį įnašą Saliamono Saloms ES skiria pagal Protokole ir prieduose nustatytas nuostatas ir sąlygas. Šį finansinį įnašą sudaro dvi dalys, atitinkamai susijusios su:
 - a) ES laivų patekimu į Saliamono Salų žvejybos zoną ir ten esančių išteklių naudojimu; ir
 - b) ES finansine parama nacionalinei žuvininkystės politikai, grindžiamai atsakinga žvejyba ir tausiu žuvininkystės išteklių naudojimu Saliamono Salų vandenyse, įgyvendinti.
2. Pirmos dalies b punkte nurodyta finansinio įnašo dalis nustatoma atsižvelgiant į Šalių abipusiu susitarimu pagal Protokolo nuostatas nustatytus tikslus, kurie turi būti įgyvendinti pagal Saliamono Salų valdžios institucijų suformuotą žuvininkystės sektoriaus politiką, ir į metines bei daugiametes šios politikos įgyvendinimo programas.
3. Bendrijos skiriamas finansinis įnašas mokamas kasmet pagal Protokolą ir pagal šį Susitarimą bei Protokolą, jei įnašo suma būtų pakeista dėl šių priežasčių:
 - a) neįprastų aplinkybių;
 - b) abipusiu susitarimu sumažinus ES laivams skiriamas žvejybos pastangas atitinkamų išteklių valdymo tikslais, kai, remiantis

patikimiausia turima mokslinė informacija, tai yra reikalinga siekiant išsaugoti išteklius ir juos tausiai naudoti;

- c) abipusiu Šalių susitarimu padidinus ES laivams skiriamas žvejybos galimybes, jei, remiantis patikimiausia turima mokslinė informacija, tai yra įmanoma atsižvelgiant į išteklių būklę;
- d) pakartotinai kartu įvertinus finansinės paramos Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus politikai įgyvendinti sąlygas, jei tai pagrindžiama abiejų Šalių patvirtintais metinių ir daugiamečių programų rezultatais;
- e) sustabdžius šio Susitarimo taikymą pagal 13 straipsnį;
- f) denonsavus šį Susitarimą pagal 14 straipsnį.

8 straipsnis

Suinteresuotųjų ūkio subjektų tarpusavio bendradarbiavimo ir pilietinės visuomenės subjektų bendradarbiavimo skatinimas

1. Šalys skatina ekonominę, mokslinę ir techninę bendradarbiavimą žuvininkystės ir susijusiuose sektoriuose. Šalys konsultuojasi tarpusavyje, siekdamas derinti įvairias priemones, kurių gali būti imtasi šiuo tikslu.
2. Šalys įsipareigoja skatinti informacijos apie žvejybos būdus ir žvejybos įrankius, išteklių išsaugojimo būdus ir žuvininkystės produktų perdirbimą mainus.
3. Šalys siekia sukurti palankias sąlygas savo įmonių techniniams, ekonominiams ir prekybos ryšiams skatinti, ragindamos kurti verslo ir investicijų plėtrai palankią aplinką.
4. Dėl abipusių interesų Šalys ypač skatina steigti bendras įmones sistemingai laikantis Saliamono Salų ir ES teisės aktų.

9 straipsnis

Jungtinis komitetas

1. Šio Susitarimo taikymui ir įgyvendinimui stebėti ir tikrinti įsteigiamas Jungtinis komitetas. Jungtinis komitetas atlieka šias funkcijas:
 - a) vykdo Susitarimo taikymo vykdymo, interpretavimo, įgyvendinimo ir sklandaus veikimo stebėseną;

b) stebi ir vertina, kaip Susitarimu dėl partnerystės žuvininkystės sektoriuje prisidedama prie Saliomono Salų žuvininkystės sektoriaus politikos įgyvendinimo;

c) palaiko ryšius, būtinus sprendžiant abiem Šalims svarbius žuvininkystės srities klausimus;

d) yra draugiško ginčų dėl Susitarimo interpretavimo, įgyvendinimo ar taikymo sprendimo forumas;

e) prireikus iš naujo įvertina žvejojimo galimybių apimtį ir atitinkamai finansinį įnašą;

f) prireikus pritaiko žvejojimo pastangų apskaičiavimo tvarką, atsižvelgdamas į regioniniu lygiu taikomas nuostatas, pvz., laivo žvejojimo dienų prekybos schemą;

g) atlieka kitas funkcijas, dėl kurių abipusiu susitarimu nusprendžia Šalys, įskaitant kovą su nelegalia, nedeklaruota ir nereglamentuojama žvejojimu.

2. Jungtinis komitetas posėdžiauja ne rečiau kaip kartą per metus, pakaitomis ES ir Saliomono Salose arba kitoje Šalių sutartoje vietoje, o jam pirmininkauja posėdį rengianti Šalis. Neeilinis posėdis rengiamas bet kurios Šalies prašymu.

Prireikus bet kurios iš Šalių prašymu Jungtinis komitetas sprendimus gali priimti taikydamas rašytinę procedūrą.

10 straipsnis

Geografinė Susitarimo taikymo zona

Šis Susitarimas taikomas teritorijose, kuriose taikoma Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo pagal toje Sutartyje nustatytas sąlygas, ir Saliomono Salų teritorijoje.

11 straipsnis

Trukmė

Šis Susitarimas taikomas trejus metus nuo jo įsigaliojimo dienos; jis automatiškai pratęsiamas trejų metų laikotarpiui, nebent būtų pateiktas pranešimas apie denonsavimą pagal 14 straipsnį.

12 straipsnis

Ginčų sprendimas

Šalys konsultuojasi tarpusavyje dėl bet kokių ginčų, susijusių su šio Susitarimo interpretavimu, įgyvendinimu ir (arba) taikymu.

13 straipsnis

Laikinas galiojimo sustabdymas

1. Pagal 12 straipsnį vienos iš Šalių iniciatyva gali būti laikinai sustabdytas šio Susitarimo taikymas, jei kyla didelių nesutarimų dėl Susitarime nustatytų nuostatų taikymo. Siekdama laikinai sustabdyti Susitarimo taikymą, suinteresuotoji Šalis turi ne vėliau kaip prieš tris mėnesius iki tos dienos, kurią sustabdymas įsigaliojotų, raštu pranešti apie savo ketinimą. Gavus šį pranešimą, Šalys pradeda konsultacijas, siekdamos draugiškai išspręsti ginčą.

2. Atsižvelgiant į galiojimo sustabdymo trukmę, proporcingai ir *pro rata temporis* sumažinamas 7 straipsnyje nurodytas finansinis įnašas.

14 straipsnis

Denonsavimas

1. Bet kuri iš Šalių gali denonsuoti šį Susitarimą susidarius neįprastoms aplinkybėms, pavyzdžiui, išsekus atitinkamiems žuvų ištekliams, nustačius, kad sumažėjo ES laivams Saliomono Salų suteiktų žvejojimo galimybių, arba Šalims nesilaikant įsipareigojimų kovoti su nelegalia, nedeklaruota ir nereglamentuojama žvejojimu.

2. Apie savo ketinimą denonsuoti Susitarimą atitinkama Šalis kitai Šaliai praneša raštu iki pradinio galiojimo laikotarpio pabaigos arba kiekvieno papildomo galiojimo laikotarpio pabaigos likus ne mažiau kaip šešiams mėnesiams.

3. Išsiuntus 2 dalyje nurodytą pranešimą pradedamos Šalių konsultacijos.

4. Tais metais, kuriais įsigalioja Susitarimo denonsavimas, proporcingai ir *pro rata temporis* sumažinamas 7 straipsnyje nurodytas finansinis įnašas.

15 straipsnis

Protokolas ir priedas

Protokolas ir priedas yra neatskiriama šio Susitarimo dalis.

*16 straipsnis***Nacionalinė teisė**

ES žvejybos laivų veikla Saliamono Salų vandenyse reglamentuojama Saliamono Salose taikomais teisės aktais, nebent Susitarime, Protokole, jo priede ir priedėliuose būtų numatyta kitaip.

*17 straipsnis***Panaikinimas**

Šio Susitarimo įsigaliojimo dieną juo panaikinamas ir pakeičiamas 2006 m. spalio 9 d. įsigaliojęs Europos Bendrijos ir

Saliamono Salų partnerystės susitarimas dėl žvejybos Saliamono Salų pakrančių vandenyse.

*18 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis Susitarimas sudarytas dviem egzemplioriais bulgarų, ispanų, čekų, danų, vokiečių, estų, graikų, anglų, prancūzų, italų, latvių, lietuvių, vengrų, maltiečių, olandų, lenkų, portugalų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių ir švedų kalbomis, ir visi šie tekstai yra autentiški; Susitarimas įsigalioja tą dieną, kai Šalys praneša viena kitai, kad užbaigė tuo tikslu būtinas vidaus procedūras.

PROTOKOLAS**kuriuo laikotarpiui nuo 2009 m. spalio 9 d. iki 2012 m. spalio 8 d. nustatomos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, numatyti Europos Sąjungos ir Saliamono Salų susitarime dėl partnerystės žuvininkystės sektoriuje***1 straipsnis***Taikymo laikotarpis ir žvejybos galimybės**

1. Saliamono Salos ES žvejybos laivams, žvejojantiems tunus, suteikia metines žvejybos galimybes pagal Susitarimo 5 straipsnį, laikydamosi Nacionalinio tunų išteklių valdymo plano ir Palau susitarime dėl žvejybos gaubiamaisiais tinklais Ramiojo vandenyno vakarinėje dalyje valdymo (toliau – Palau susitarimas) nustatytų apribojimų.

2. Trejų metų laikotarpiui, pradedant nuo 2009 m. spalio 9 d., nustatomos tokios pagal Susitarimo 5 straipsnį numatytos labai migruojančių rūšių (1982 m. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos 1 priede išvardytos rūšys) žvejybos galimybės:

— gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai: 4 laivai.

3. Šio straipsnio 1 ir 2 dalys taikomos atsižvelgiant į šio Protokolo 4 ir 5 straipsnius.

4. Su ES valstybės narės vėliava plaukiojantys laivai gali vykdyti žvejybos veiklą Saliamono Salų žvejybos zonoje su sąlyga, kad jie turi galiojantį pagal šį Protokolą ir šio Protokolo priedą Saliamono Salų valdžios institucijų išduotą žvejybos leidimą.

*2 straipsnis***Finansinis įnašas. Mokėjimo tvarka**

1. Susitarimo 1 straipsnio 2 dalyje nurodyto laikotarpio finansinį įnašą, nurodytą 7 straipsnyje, sudaro:

— metinė 260 000 EUR suma, atitinkanti orientacinį 4 000 tonų kiekį per metus,

— 140 000 EUR per metus suma, specialiai skirta Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus politikai remti ir įgyvendinti. Ši specialios paskirties suma yra neatskirama Susitarimo 7 straipsnyje nurodyto vienkartinio finansinio įnašo dalis.

2. Šio straipsnio 1 dalis taikoma atsižvelgiant į šio Protokolo 4, 5, 6 ir 7 straipsnius.

3. 1 dalyje nustatytą visą sumą (t. y. 400 000 EUR) ES moka kasmet šio Protokolo taikymo laikotarpiu.

4. Jei bendras ES laivais Saliamono Salų žvejybos zonose sužvejotas kiekis viršija orientacinį kiekį tonomis, metinis finansinis įnašas padidinamas 65 EUR už kiekvieną papildomą sužvejtą toną. Tačiau metinė visa ES sumokėta suma negali viršyti šio straipsnio 3 dalyje nurodytos sumos daugiau nei dvigubai (800 000 EUR). Jei ES laivais sužvejotas kiekis viršija kiekį, atitinkantį dvigubą visą metinę sumą, suma, mokėtina už kiekį, viršijantį šią ribą, išmokama kitais metais.

5. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas finansinis įnašas pirmaisiais metais sumokamas ne vėliau kaip 2010 m. gruodžio 1 d., o visais kitais metais – ne vėliau kaip Protokolo įsigaliojimo sukakties dieną.

6. Atsižvelgiant į 7 straipsnį, dėl šių lėšų asignavimo sprendžiama pagal Saliamono Salų Finansines instrukcijas, todėl Saliamono Salų valdžios institucijos turi visišką diskreciją dėl jų panaudojimo.

7. Šiame straipsnyje numatyti mokėjimai pervedami į Saliamono Salų centriniame banke atidarytą valstybės išdo banko sąskaitą, kurios rekvizitus ES kiekvienais metais praneša Saliamono Salų valdžios institucijos.

*3 straipsnis***Bendradarbiavimas atsakingos žvejybos klausimais. Bendradarbiavimas mokslo srityje**

1. Šalys išipareigoja skatinti atsakingą žvejybą Saliamono Salų žvejybos zonoje, vadovaudamosi nediskriminavimo principu tuose vandenyse žvejojančių įvairių laivynų laivų atžvilgiu.

2. Šio Protokolo galiojimo laikotarpiu ES ir Saliamono Salos stengiasi stebėti Saliamono Salų žvejybos zonos žuvininkystės išteklių būklę.

3. Šalys įsipareigoja skatinti bendradarbiavimą subregioniniu lygiu atsakingos žvejybos klausimais, pirmiausia Žvejybos vakarų ir vidurio Ramiajame vandenyne komisijoje (WCPFC) ir kitose kompetentingose subregioninėse ir tarptautinėse organizacijose.

4. Remdamosi Susitarimo 4 straipsniu ir patikimiausia turima mokslinė informacija, Šalys konsultuojasi tarpusavyje Susitarimo 9 straipsnyje numatytame Jungtiniame komitete ir, prireikus, patvirtina priemones, skirtas tausiam žuvininkystės išteklių, ypač išteklių, darančių poveikį ES laivų veiklai, valdymui užtikrinti.

4 straipsnis

Žvejybos galimybių peržiūra abipusiu susitarimu

1. 1 straipsnyje nurodytos žvejybos galimybės gali būti padidintos abipusiu susitarimu, jei Palau susitarimo narių kasmetinio posėdžio išvados ir Ramiojo vandenyno bendrijos sekretoriato atliekamas išteklių būklės kasmetinis įvertinimas patvirtina, kad toks padidinimas nepakenks tausiam Saliamono Salų išteklių valdymui. Tokiu atveju proporcingai ir *pro rata temporis* padidinamas 2 straipsnio 1 dalyje nurodytas finansinis įnašas.

2. Priešingai, jei Šalys susitaria sumažinti 1 straipsnyje nurodytas žvejybos galimybes, finansinis įnašas proporcingai ir *pro rata temporis* sumažinamas.

5 straipsnis

Kitos žvejybos galimybės

1. Jei ES laivus domintų 1 straipsnyje nenurodytos žvejybos galimybės, abi Šalys susitaria dėl tokioms naujoms žvejybos galimybėms taikytinų sąlygų ir, jei būtina, iš dalies pakeičia šį Protokolą ir jo priedą.

2. Šalys gali vykdyti bendras žvalgomosios žvejybos kampanijas Saliamono Salų žvejybos zonoje, su sąlyga, kad bus gauta Šalių surengto mokslinio pasitarimo narių nuomonė. Šiuo tikslu jos rengia konsultacijas, kai to prašo viena iš Šalių, ir kiekvienu konkrečiu atveju nustato atitinkamus naujus išteklius, sąlygas ir kitus kriterijus.

3. Abi Šalys vykdo žvalgomąją žvejybą pagal abipusiu susitarimu priimtus mokslinius ir administracinius kriterijus. Žvalgomosios žvejybos leidimai suteikiami bandymams vykdyti, o jų galiojimą trukmę ir galiojimo pradžios datą Šalys nustato abipusiu susitarimu.

4. Jei Šalys padaro išvadą, kad žvalgomosios žvejybos kampanijos davė teigiamų rezultatų, tuo pačiu išsaugant ekosis-

temas ir gyvuosius jūros išteklius, ES laivams po šio Protokolo 4 straipsnyje numatytos konsultacijų procedūros gali būti suteiktos naujos žvejybos galimybės, galiosiančios iki šio Protokolo galiojimo pabaigos, atsižvelgiant į leistinas žvejybos pastangas. Atitinkamai padidinamas finansinis įnašas; jis apskaičiuojamas pagal sutartą formulę.

6 straipsnis

Finansinio įnašo mokėjimo sustabdymas ir persvarstymas susidarius neįprastoms aplinkybėms

1. Susidarius neįprastoms aplinkybėms, išskyrus gamtos reiškinius, kurios trukdo vykdyti žvejybos veiklą Saliamono Salų išskirtinėje ekonominėje zonoje (IEZ), ES gali sustabdyti šio Protokolo 2 straipsnio 1 dalyje numatyto finansinio įnašo mokėjimą.

2. Sprendimas dėl sustabdymo 1 dalyje nurodytais atvejais priimamas abiem Šalims pasikonsultavus tarpusavyje per du mėnesius nuo vienos iš Šalių prašymo pateikimo ir su sąlyga, kad mokėjimo sustabdymo metu ES yra sumokėjusi visas mokėtinas sumas.

3. Finansinis įnašas vėl pradedamas mokėti, kai tik Šalys, pasikonsultavusios tarpusavyje, abipusiu susitarimu nusprendžia, kad žvejybos veiklai trukdžiusių aplinkybių nebėra ir (arba) kad padėtis leidžia pratęsti žvejybos veiklą.

4. ES laivams išduotų žvejybos leidimų, kurių galiojimas buvo sustabdytas sustabdžius finansinio įnašo mokėjimą, galiojimo laikas yra pratęsiamas tokiam pačiam laikotarpiui, kuriam buvo sustabdyta žvejybos veikla.

7 straipsnis

Atsakingos žvejybos skatinimas Saliamono Salų vandenyse

1. 50 % šiame Protokole nurodyto finansinio įnašo sumos kasmet skiriama pagal Saliamono Salų valdžios institucijų parengtą žuvininkystės sektoriaus politiką, kuriai pritarė abi Šalys, nustatytiems tikslams remti ir įgyvendinti, kaip nurodyta toliau.

Atitinkamą sumą Saliamono Salos ima valdyti po to, kai Šalys abipusiu susitarimu, atsižvelgdamos į tuometinius Saliamono Salų žuvininkystės politikos, kuria siekiama užtikrinti tvarų ir atsakingą sektoriaus valdymą, prioritetus, nustato tikslus, kuriuos reikia pasiekti, ir metines bei daugiamečių programas, reikalingas tiems tikslams pasiekti, kaip nurodyta šio straipsnio 2 dalyje.

2. Saliomono Salų pasiūlymu bei siekdamas įgyvendinti ankstesnės dalies nuostatas, ES ir Saliomono Salos Susitarimo 9 straipsnyje numatytame Jungtiniame komitete, įsigaliojus Protokolui ir ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo šio Protokolo įsigaliojimo, susitaria dėl daugiametės sektoriaus programos ir išsamių jos įgyvendinimo taisyklių, kuriomis reglamentuojama:

- a) metinės ir daugiametės gairės dėl 1 dalyje nurodytos finansinio įnašo procentinės dalies naudojimo iniciatyvoms, kurias ketinama įgyvendinti kiekvienais metais;
- b) metiniai ir daugiametiniai tikslai, kuriuos reikia įgyvendinti siekiant ilguoju laikotarpiu skatinti tausią ir atsakingą žvejybą, atsižvelgiant į Saliomono Salų nustatytus nacionalinės žuvininkystės politikos arba kitų sričių politikos, susijusios su atsakingos ir tausios žvejybos skatinimu arba turinčios jam įtakos, prioritetus;
- c) kiekvienais metais gautų rezultatų vertinimo kriterijai ir tvarka.

3. Vis dėlto ypatingą dėmesį Šalys susitaria skirti visoms paramos priemonėms, skirtoms Vandenyno tunų žvejybos strategijai įgyvendinti.

4. Visiems pasiūlymams dėl daugiametės sektoriaus programos pakeitimų privalo pritarti abi Šalys Jungtiniame komitete.

5. Saliomono Salos kasmet daugiametei programai įgyvendinti skiria 1 dalyje nurodytas sumas atitinkančią dalį. Pirmaisiais Protokolo taikymo metais apie šį asignavimą ES turi būti pranešta kuo skubiau ir bet kuriuo atveju prieš tvirtinant daugiametę sektoriaus programą Jungtiniame komitete. Kiekvienais vėlesniais metais apie tokį asignavimą Saliomono Salos ES praneša ne vėliau kaip likus 45 dienoms iki šio Protokolo įsigaliojimo sukakties dienos.

6. ES gali koreguoti šio Protokolo 2 straipsnio 1 dalyje nurodytą finansinio įnašo dalį, skirtą Saliomono Salų žuvininkystės sektoriaus politikai remti ir įgyvendinti, kad faktinė programai įgyvendinti skirtų lėšų suma atitiktų jos rezultatus, jei tai galima pagrįsti kasmet atliekamo daugiametės sektoriaus programos įgyvendinimo pažangos įvertinimo rezultatais.

7. Jei po Jungtiniame komitete atlikto vertinimo paaiškėtų, kad pirmaisiais Protokolo taikymo metais gauti rezultatai neatitinka programų tikslų, ES pasilieka teisę sustabdyti Protokolo 2 straipsnio 1 dalies trečioje pastraipoje numatyto specialiojo

įnašo mokėjimą, išskyrus atvejus, kai susiklosto išimtinės ir tinkamai pagrįstos aplinkybės.

8 straipsnis

Ginčai. Protokolo taikymo sustabdymas

1. Šalių ginčai dėl šio Protokolo nuostatų interpretavimo ar taikymo sprendžiami Šalims konsultuojantis Susitarimo 9 straipsnyje numatytame Jungtiniame komitete, prireikus, neeiliniame jo posėdyje.

2. Nedarant poveikio 9 straipsnio nuostatomis, Protokolo taikymas gali būti sustabdytas vienos iš Šalių iniciatyva, jei tarp Šalių kilęs ginčas laikomas dideliu ir jei Jungtiniame komitete pagal 1 dalį vykusiose konsultacijose jo nepavyko išspręsti draugiškai.

3. Kad sustabdytų Protokolo taikymą, suinteresuotoji Šalis raštu praneša apie savo ketinimą ne vėliau kaip likus trims mėnesiams iki dienos, kurią šis sustabdymas turėtų įsigalioti.

4. Jei Protokolo taikymas sustabdomas, Šalys tęsia konsultacijas tarpusavyje, siekdamas draugiškai išspręsti ginčą. Kai ginčas išsprendžiamas draugiškai, Protokolas vėl pradedamas taikyti, o finansinis įnašas sumažinamas proporcingai ir *pro rata temporis*, atsižvelgiant į Protokolo taikymo sustabdymo trukmę.

9 straipsnis

Protokolo taikymo sustabdymas dėl nemokėjimo

Pagal šio Protokolo 6 straipsnį, ES neatlikus 2 straipsnyje numatytų mokėjimų, šio Protokolo taikymas gali būti sustabdytas tokiomis sąlygomis:

- a) kompetentingos Saliomono Salų institucijos Europos Komisijai pateikia pranešimą apie nesumokėjimą. Europos Komisija atlieka reikiamą patikrinimą ir prireikus ne vėliau kaip per 60 darbo dienų nuo minėto pranešimo gavimo atlieka šį mokėjimą;
- b) jei iki šio Protokolo 2 straipsnio 5 dalyje numatyto termino mokėjimas neatliekamas ir nepateikiama adekvati pateisinama priežastis, Saliomono Salų valdžios institucijos turi teisę Protokolo taikymą sustabdyti. Jos nedelsdamos apie tai informuoja Europos Komisiją;
- c) protokolas vėl pradedamas taikyti, kai tik atliekamas atitinkamas mokėjimas.

*10 straipsnis***Nacionalinė teisė**

ES žvejybos laivų veikla Saliamono Salų vandenyse reglamentuojama Saliamono Salose taikomais teisės aktais, išskyrus atvejus, kai Susitarime, Protokole, jo prieduose ir priedėliuose numatyta kitaip.

*11 straipsnis***Peržiūros nuostata**

1. Įvykus svarbioms politikos, kurios laikantis buvo sudarytas šis Protokolas, permainoms, bet kuri iš Šalių gali pareikalauti peržiūrėti jo nuostatas siekiant galimo jų pakeitimo.
2. Suinteresuotoji Šalis kitai Šaliai raštu praneša apie ketinimą peržiūrėti šio Protokolo nuostatas.
3. Praėjus ne daugiau kaip 60 dienų nuo tokio pranešimo abi Šalys pradeda konsultacijas šiuo tikslu. Nepasiekus susitarimo dėl nuostatų peržiūros, suinteresuotoji Šalis gali Protokolą denonsuoti pagal jo 14 straipsnį.

*12 straipsnis***Panaikinimas**

Šiuo Protokolu ir jo priedais panaikinamas ir pakeičiamas 2006 m. spalio 9 d. įsigaliojęs Europos bendrijos ir Saliamono

Salų žuvininkystės protokolas dėl žvejybos Saliamono Salų pakrančių vandenyse.

*13 straipsnis***Trukmė**

Šis Protokolas ir jo priedai taikomi trejus metus nuo 2009 m. spalio 9 d., jei nepranešama apie Protokolo denonsavimą pagal 14 straipsnį.

*14 straipsnis***Denonsavimas**

Norėdama denonsuoti Protokolą, suinteresuotoji Šalis raštu praneša apie savo ketinimą kitai Šaliai likus ne mažiau kaip šešioms mėnesiams iki tos dienos, kurią jis būtų denonsuotas. Ankstesniame sakinyje minėto pranešimo išsiuntimas laikomas Šalių konsultacijų pradžia.

*15 straipsnis***Įsigaliojimas**

1. Šis Protokolas ir jo priedas įsigalioja tą dieną, kurią Šalys praneša viena kitai, kad šiam tikslui būtinos procedūros yra užbaigtos.
2. Jis taikomas nuo 2009 m. spalio 9 d.

PRIEDAS

ES laivų žvejybos veiklos Saliamono Salų žvejybos zonoje Sąlygos

I SKYRIUS

PARAIŠKŲ DĖL ŽVEJYBOS LEIDIMŲ TEIKIMAS IR ŽVEJYBOS LEIDIMŲ IŠDAVIMO FORMALUMAI

1 SKIRSNIS

Žvejybos leidimų išdavimas

1. Leidimas žvejoti Saliamono Salų žvejybos zonoje gali būti išduotas tik reikalavimus atitinkantiems laivams.
2. Laivas atitinka reikalavimus, jei jo savininkui, žvejybos operacijų tvarkytojui ir (arba) kapitonui ir pačiam laivui neuždrausta žvejoti Saliamono Salose. Jie negali būti padarę Saliamono Salų administracinės tvarkos pažeidimų, t. y. turi būti įvykdę visus ankstesnius išpareigojimus, susijusius su jų žvejybos veikla Saliamono Salose, vykdoma pagal žvejybos susitarimus, sudarytus su ES.
3. Visi ES laivai, kuriems prašoma išduoti žvejybos leidimą, turi būti atstovaujami Saliamono Salose gyvenančio agento. To agento vardas, pavardė ir adresas yra nurodomi paraiškoje dėl žvejybos leidimo.
4. Iki prašomo leidimo galiojimo laikotarpio pradžios likus ne mažiau kaip 20 darbo dienų, kompetentingos ES institucijos Saliamono Salų žuvininkystės ir jūros išteklių ministerijos nuolatiniam sekretoriui (toliau – nuolatinis sekretorius) elektroniniu būdu pateikia paraišką dėl kiekvieno laivo, pageidaujancio žvejoti pagal Susitarimą, o ES delegacijai Saliamono Salose (toliau – ES delegacija) – paraiškos kopiją.
5. Paraiškos nuolatiniam sekretoriui pateikiamos naudojant I priedėlyje nurodyto pavyzdžio blanką.
6. Saliamono Salų valdžios institucijos imasi visų būtinų priemonių, kad paraiškose dėl žvejybos leidimų pateikti duomenys būtų tvarkomi konfidencialiai. Šie duomenys naudojami tik Susitarimui dėl žuvininkystės įgyvendinti.
7. Prie paraiškos dėl žvejybos leidimo pridedami šie dokumentai:
 - agento vardas, pavardė ir adresas yra nurodomi paraiškoje dėl žvejybos leidimo,
 - įrodymas, kad sumokėtas nustatyto dydžio avansas už žvejybos leidimo galiojimo laikotarpį,
 - kiti dokumentai arba pažymėjimai, kurių reikalaujama pagal specialiąsias taisykles, kurios pagal šį Protokolą taikomos atitinkamo tipo laivams.
8. Mokestis sumokamas į nuolatinio sekretoriaus nurodytą sąskaitą (Vyriausybės pajamų sąskaita Nr. 0260–002 Saliamono Salų centriniame banke Honiaroje).
9. Į mokesčių įskaitomi visi nacionaliniai ir vietos mokesčiai, išskyrus uostų mokesčius ir paslaugų mokesčius.
10. Visų laivų žvejybos leidimai per ES delegaciją išduodami laivų savininkams arba jų agentams per 20 darbo dienų nuo tos dienos, kai nuolatinis sekretorius gauna visus 6 dalyje nurodytus dokumentus.
11. Jei žvejybos leidimas pasirašomas tuo metu, kai ES delegacijos biurai nedirba, leidimas yra siunčiamas tiesiogiai laivo agentui, o jo kopija – ES delegacijai.
12. Žvejybos leidimai išduodami konkrečiam laivui ir negali būti perleidžiami.

- 13.1. Įrodytu *force majeure* atveju, ES paprašius, konkretaus laivo žvejybos leidimas panaikinamas ir išduodamas naujas žvejybos leidimas, remiantis kito tos pačios Protokolo 1 straipsnyje nurodytos kategorijos laivo paraiška.
 - 13.2. Šio skirsnio 13 dalies 1 punkte nurodytai paraiškai taikomos 1 skirsnio 2 dalyje nustatytos sąlygos, o papildomas mokestis už ją neimamas.
 - 13.3. Žvejybos laivo, kuriam suteiktas leidimas panaikintas, savininkas arba jo agentas, pateikęs paraišką dėl naujo žvejybos leidimo, panaikintą žvejybos leidimą per ES delegaciją grąžina Saliamono Salų valdžios institucijoms.
 - 13.4. Šiuo atveju nustatant, ar reikia papildomai mokėti, sugautas kiekis apskaičiuojamas atsižvelgiant į bendrą abiejų laivų sugautą kiekį.
14. Naujas žvejybos leidimas įsigalioja Saliamono salų valdžios institucijoms informavus laivo operatorių ir (arba) agentą tą dieną, kurią nuolatinis sekretorius gauna laivo savininko grąžintą panaikintą žvejybos leidimą. ES delegacija informuojama apie tai, kad išduotas naujas žvejybos leidimas.
15. Žvejybos leidimas turi nuolat būti laive.
16. Abi Šalys siekia susitarti, kad būtų skatinama nustatyti žvejybos leidimų sistemą, pagal kurią informacija ir minėtais dokumentais būtų keičiamasi tik elektroniniu būdu. Abi Šalys siekia susitarti, kad kuo greičiau popieriuje spausdinti žvejybos leidimai būtų pakeisti elektroniniu ekvivalentu, pavyzdžiui, laivų, kuriems suteiktas leidimas žvejoti Saliamono Salų žvejybos zonoje, kaip apibūdinta šio skirsnio 1 dalyje, sąrašu.

2 SKIRSNIS

Žvejybos leidimų sąlygos. Mokesčiai ir avansai

1. Žvejybos leidimai galioja vienerius metus. Jie gali būti pratęsti.
2. Mokestis už Saliamono Salų žvejybos zonoje sugautų žuvų toną – 35 EUR.
3. Žvejybos leidimai išduodami, kai į Saliamono Salų centriniame banke Honiaroje atidarytą Vyriausybės pajamų sąskaitą Nr. 0260–002 sumokamos tokios nustatytos sumos:
 - už kiekvieną gaubiamaisiais tinklais tunus žvejojantį laivą – 13 000 EUR suma, atitinkanti mokestį už 371 toną tunų ir panašių žuvų per metus.
4. Valstybės narės ne vėliau kaip kiekvienų metų birželio 15 d. Europos Komisijai praneša ankstesniais metais sugautus kiekius tonomis, kuriuos patvirtina 5 dalyje nurodyti mokslo institutai.
5. Galutinę už n metus mokėtinų mokesčių ataskaitą Europos Komisija parengia ne vėliau kaip iki n + 1 metų liepos 31 d., remdamasi laivų savininkų parengtomis sugautų kiekių deklaracijomis, patvirtintomis mokslo institutų, įgaliotų tikrinti sugautų kiekių duomenis valstybėse narėse, pavyzdžiui, IRD (*Institut de Recherche pour le Développement*), IEO (*Instituto Español de Oceanografía*) ir IPIMAR (*Instituto Português de Investigaçāo Marítima*). Ataskaita siunčiama per ES delegaciją.
6. Ši ataskaita tuo pat metu perduodama nuolatiniam sekretoriui ir laivų savininkams.
7. Visus papildomus mokesčius, grindžiamus 35 EUR už toną mokesčiu, laivų savininkai sumoka į Saliamono Salų valdžios institucijų sąskaitą, nurodytą šio skyriaus 1 skirsnio 7 dalyje, iki n + 1 metų rugpjūčio 31 d.
8. Tačiau jeigu galutinėje ataskaitoje nurodyta suma yra mažesnė už šio skirsnio 3 dalyje nurodytą avanso sumą, laivo savininkui skirtumas negrąžinamas.

II SKYRIUS

ŽVEJYBOS ZONOS

1. Protokolo 1 straipsnyje nurodytiems laivams leidžiama vykdyti žvejybos veiklą Saliamono Salų žvejybos zonoje, išskyrus teritoriją trisdešimties (30) jūrmylių spinduliu aplink pagrindinio salyno salas ir kitų salynų bei teritorijų vandenį. Nuolatinis sekretorius iki šio Susitarimo įsigaliojimo dienos pateikia pagrindinio salyno salų A vandenų ir likusių salynų vandenų (t. y. B vandenų, C vandenų, D vandenų ir E vandenų) koordinates. Nuolatinis sekretorius praneša Europos Komisijai apie visus minėtų uždarų žvejybos zonų pakeitimus ne vėliau kaip likus dviem mėnesiams iki jų taikymo pradžios.
2. Jokiomis aplinkybėmis neleidžiama žvejoti 3 jūrmylių plote iki bet kurio žuvų suburiamojo įrenginio su nuleistu inkaru, apie kurio buvimą vietą pranešama nurodant geografines koordinates.

III SKYRIUS

SUGAUTO KIEKIO DEKLARAVIMO TVARKA

1. Šiame priede ES laivo reiso Saliamono Salų žvejybos zonoje trukmė apibrėžiama taip:
 - laikotarpis nuo įplaukimo į Saliamono Salų IEZ dienos iki viso laive turimo sugauto kiekio arba jo dalies iškrovimo į krantą ar į kitą laivą dienos.
2. Visi laivai, kuriems pagal Susitarimą leidžiama žvejoti Saliamono salų vandenyse, apie savo sugautą kiekį praneša Saliamono Salų valdžios institucijoms patikrinimo tikslais. Apie sugautą kiekį pranešama taip:
 - 2.1. Vienerių metų žvejybos leidimo galiojimo laikotarpiu, kaip nurodyta šio priedo I skyriaus 2 skirsnio 1 dalyje, deklaracijose nurodomas per kiekvieną laivo reisą Saliamono Salų vandenyse sugautas kiekis. Fiziniai deklaracijų originalai perduodami Saliamono Salų valdžios institucijoms per 45 dienas nuo paskutinio minėtu laikotarpiu atlikto reiso pabaigos.
 - 2.2. Kaip ir preliminari ataskaita, deklaracijos perduodamos per 15 dienų po reiso pabaigos. Šie pranešimai perduodami faksu (+ 677 387 30 arba + 677 381 06) arba el. paštu (logsheets@fisheries.gov.sb).
 - 2.3. Laivai deklaruoja sugautą kiekį naudodami specialų laivo žurnalo blanką ir vadovaudamiesi II priedėlyje pateikiamu pavyzdžiu. Įrašant laivo žurnale duomenis apie laikotarpius, kuriais laivas nebuvo Saliamono Salų žvejybos zonoje, reikia pažymėti „Ne Saliamono Salų žvejybos zonoje“.
 - 2.4. Blankai užpildomi įskaitomai; juos pasirašo laivo žvejybos operacijų tvarkytojas ir (arba) kapitonas.
 - 2.5. Siekiant prisidėti prie išteklių būklės stebėsenos, sugauto kiekio deklaracijos turi būti patikimos.
3. Jei laivas nesilaiko šio skyriaus nuostatų, Saliamono Salų Vyriausybė pasilieka teisę sustabdyti jo žvejybos leidimo galiojimą, kol bus atlikti formalumai, o laivo savininkui skirti Saliamono Salose galiojančiais teisės aktais nustatytą baudą. Apie tai pranešama Europos Komisijai ir vėliaus valstybei.
4. Abi Šalys siekia susitarti, kad įgyvendintų sugauto kiekio deklaravimo sistemą, pagal kurią minėta informacija ir dokumentais būtų keičiamasi tik elektroniniu būdu. Abi Šalys siekia susitarti, kad rašytinė deklaracija (laivo žurnalas) kuo greičiau būtų pakeista elektronine versija.

IV SKYRIUS

JŪREIVIŲ ĮDARBINIMAS LAIVE

1. Laivų savininkai, kuriems pagal Susitarimą išduoti žvejybos leidimai, prisideda prie Saliamono Salų piliečių profesinio praktinio mokymo ir darbo rinkos gerinimo pagal toliau išdėstytas sąlygas ir apribojimus.
2. Tunų žvejybos sezonu Saliamono Salų žvejybos zonoje laivų savininkai įsipareigoja įdARBINTI ne mažiau kaip 25 % AKR kilmės jūreivių, pirmenybę teikdami Saliamono Salų jūreiviams. Jei šių nuostatų nesilaikoma, Saliamono Salos laivų savininkus gali laikyti neįvykdžiusiais žvejybos leidimų išdavimo sąlygų, nurodytų šio priedo 1 skyriaus 1 skirsnyje.
3. Laivų savininkai stengiasi įdARBINTI daugiau Saliamono Salų jūreivių.
4. Laivų savininkai gali savo nuožiūra iš nuolatinio sekretoriaus pateikto jūreivių sąrašo pasirinkti jūreivius, kurie bus priimti į laivą.
5. Laivo savininkas arba agentas praneša nuolatiniam sekretoriui į atitinkamą laivą priimtų Saliamono Salų jūreivių pavardes, nurodydamas iguloje užimamas pareigas.
6. Į ES žvejybos laivus priimtiems jūreiviams be apribojimų taikoma Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) pagrindinių darbo principų ir teisių deklaracija. Tai pirmiausia susiję su asociacijų laisve, teisės į kolektyvines darbuotojų derybas pripažinimu ir diskriminacijos panaikinimu įdARBINANT ir profesinėje srityje.
7. AKR jūreivių darbo sutartis sudaro laivo (-ų) agentas (-ai) ir jūreiviai ir (arba) jų profesinės sąjungos arba jų atstovai pasitarę su nuolatinio sekretoriumi. Šių sutarčių kopija įteikiama juos pasirašiusiems asmenims. Šiomis sutartimis jūreiviams užtikrinamas jiems taikytinas socialinis draudimas, įskaitant gyvybės draudimą, ligos draudimą ir draudimą nuo nelaimingų atsitikimų.
8. Atlyginimą AKR jūreiviams moka laivų savininkai. Atlyginimas nustatomas laivų savininkų arba jų agentų ir jūreivių ir (arba) jų profesinių sąjungų arba atstovų abipusiu susitarimu. Tačiau AKR valstybių jūreivių atlyginimo sąlygos negali būti blogesnės nei taikomos atitinkamų šalių laivų iguloms ir bet koku atveju ne blogesnės ne numatyta pagal TDO standartus.

V SKYRIUS

TECHNINĖS PRIEMONĖS

Laivai laikosi Palau susitarimo ir WCPFC (Vakarų ir vidurio Ramiojo vandenyno toli migruojančių žuvų išteklių apsaugos ir valdymo komisijos) narių ir (arba) kitų subregioninių ir (arba) regioninių žuvininkystės organizacijų priimtų priemonių ir rekomendacijų dėl žvejybos įrankių, jų techninių specifikacijų ir visų kitų žvejybos veiklai taikytinų techninių priemonių.

VI SKYRIUS

STEBĖTOJAI

1. Teikdamas paraišką dėl žvejybos leidimo, kiekvienas ES laivas į Saliamono Salų centriniame banke Honiaroje atidarytą Vyriausybės pajamų sąskaitą Nr. 0260-002 perveda 1 500 EUR sumą, skirtą nacionalinei stebėtojų programai.
2. Laivai, kuriems pagal Susitarimą leidžiama žvejoti Saliamono Salų vandenyse, į laivą priima Saliamono Salų paskirtus stebėtojus toliau nurodytomis sąlygomis:
 - 2.1. Saliamono Salų kompetentingai valdžios institucijai paprašius į ES laivus priimamas organizacijos paskirtas stebėtojas, kurio užduotis – tikrinti Saliamono salų vandenyse sugautą kiekį.

- 2.2. Saliamono Salų valdžios institucijos sudaro laivų, į kuriuos turi būti priimtas stebėtojas, sąrašą ir paskirtų stebėtojų sąrašą. Šie sąrašai nuolat atnaujinami. Sąrašai pateikiami Europos Komisijai iškart, kai tik jie sudaromi, o vėliau, jei jie atnaujinami, teikiami kas tris mėnesius.
- 2.3. Saliamono Salų valdžios institucijos, išduodamos žvejybos leidimą arba ne vėliau kaip 15 dienų iki numatytos stebėtojo įlaipinimo datos, atitinkamam laivo savininkui arba jo agentui praneša jo laivui paskirto stebėtojo vardą ir pavardę.
3. Saliamono Salų valdžios institucijos nustato, kiek laiko stebėtojas praleis laive, tačiau paprastai tas laikas turėtų būti ne ilgesnis, negu būtina pareigoms atlikti. Saliamono Salų valdžios institucijos laivų savininkus ir jų agentus apie tai informuoja pranešimuose apie paskirtus stebėtojus. Tačiau, kompetentingoms Saliamono Salų institucijoms aiškiai paprašius, stebėtojas laive gali būti kelis reišus, atsižvelgiant į konkrečiam laivui numatytą vidutinę reiso trukmę. Tokį prašymą Saliamono Salų valdžios institucijos pateikia tuo pat metu, kai praneša laivui paskirto stebėtojo vardą ir pavardę.
4. Stebėtojo priėmimo į laivą sąlygas bendru sutarimu nustato laivo savininkas arba jo agentas ir Saliamono Salų valdžios institucijos.
5. Stebėtojas priimamas į laivą laivo savininko pasirinktu būdu po to, kai paskelbiamas paskirtų laivų sąrašas.
6. Laivo savininkas per dvi savaites ir išpėjęs apie tai prieš dešimt dienų praneša stebėtojo priėmimo į laivą uostą ir datą.
7. Jei stebėtojas į laivą priimamas užsienio uoste, jo kelionės išlaidas padengia laivo savininkas. Jei laivas, kuriame yra Saliamono Salų stebėtojas, išplaukia iš Saliamono Salų žvejybos zonos, imamas visų būtinų priemonių, kad stebėtojas kuo greičiau galėtų sugrįžti, o išlaidas padengia laivo savininkas.
8. Jeigu stebėtojas neatvyksta į sutartą vietą sutartu laiku arba per dvylika valandų nuo sutarto laiko, laivo savininkas atleidžiamas nuo įsipareigojimo priimti stebėtoją į laivą.
9. Stebėtojas laikomas pareigūnu. Kol laivas vykdo veiklą Saliamono Salų vandenyse, stebėtojas atlieka tokias užduotis:
 - 9.1. stebi laivų atliekamą žvejybos veiklą;
 - 9.2. tikrina žvejybos operacijose dalyvaujančių laivų padėtį;
 - 9.3. ima biologinius ėminius pagal mokslines programas;
 - 9.4. registruoja naudojamus žvejybos įrankius;
 - 9.5. tikrina į laivo žurnalą įrašytus Saliamono Salų vandenyse sugauto kiekio duomenis;
 - 9.6. tikrina priegaudos procentinę dalį ir įvertina į jūrą išmetamų parduoti tinkamų rūšių žuvų kiekį;
 - 9.7. tinkamomis priemonėmis savo kompetentingai institucijai praneša žvejybos duomenis, įskaitant laive laikomą sugautą kiekį ir priegaudą.
10. Žvejybos operacijų tvarkytojas ir (arba) kapitonas pagal savo įgaliojimus imasi visų priemonių, kad užtikrintų savo pareigas atliekančio stebėtojo fizinį saugumą ir gerovę.

11. Stebėtoji suteikiama visa reikalinga įranga pareigoms vykdyti. Žvejybos operacijų tvarkytojas ir (arba) kapitonas jam suteikia galimybę naudotis jo užduotims vykdyti reikalingomis ryšio priemonėmis, susipažinti su dokumentais, tiesiogiai susijusiais su laivo atliekama žvejybos veikla, įskaitant laivo žurnalą ir navigacijos knygą, ir patekti į tas laivo dalis, į kurias jam būtina patekti siekiant atlikti užduotis.
12. Būdamas laive stebėtojas:
 - 12.1. privalo imtis visų reikalingų veiksmų tam, kad užtikrintų, jog dėl jo priėmimo į laivą sąlygų ir buvimo laive nenutrūktų žvejybos operacijos ir nebūtų trukdoma jas vykdyti;
 - 12.2. privalo tausoti laive esantį turtą ir įrangą ir paisyti visų laivui priklausančių dokumentų konfidencialumo.
13. Pasibaigus stebėjimo laikui, prieš išsilaipindamas iš laivo, stebėtojas parengia veiklos ataskaitą, kuri perduodama kompetentingoms institucijoms, o jos kopija – Europos Komisijai. Ataskaitą stebėtojas pasirašo dalyvaujant žvejybos operacijų tvarkytojui ir (arba) kapitonui, kuris gali ją papildyti, jo manymu, svarbiomis pastabomis arba pasirūpinti, kad tokios pastabos būtų pateiktos; po pastabomis žvejybos operacijų tvarkytojas ir (arba) kapitonas pasirašo. Išsilaipindamas į krantą stebėtojas žvejybos operacijų tvarkytojui ir (arba) kapitonui įteikia ataskaitos kopiją.
14. Laivo savininkas savo lėšomis užtikrina, kad stebėtojas būtų apgyvendintas ir maitinamas tokiais pat sąlygomis kaip pareigūnai, atsižvelgiant į praktines laivo galimybes.
15. Atlyginimą stebėtojiui ir jo socialinio draudimo įmokas moka Saliamono Salų valdžios institucijos.
16. Šalys konsultuojasi tarpusavyje dėl regioninės ir subregioninės stebėtojų programos plėtojimo konsultuodamosi su Jungtine žvejybos agentūra (FFA) ir kitomis kompetentingomis regioninėmis žuvininkystės organizacijomis.

VII SKYRIUS

LAIVŲ IDENTIFIKAVIMAS IR REIKALAVIMŲ VYKDYMAS

1. Žvejybos ir laivyno saugumo sumetimais kiekvienas laivas ženklinamas ir identifikuojamas pagal Maisto ir žemės ūkio organizacijos (FAO) patvirtintas standartines žvejybos laivų ženklinimo ir identifikavimo specifikacijas.
2. Laivo pavadinimas spausdintomis lotyniškėmis raidėmis aiškiai užrašomas laivo priekyje ir gale.
3. Kiekvienas laivas, neturintis nustatyta tvarka užrašyto pavadinimo ir radijo šaukinio ar atpažinimo raidžių, gali būti palydėtas į Saliamono Salų uostą tolesniam tyrimui.
4. Laivo žvejybos operacijų tvarkytojas ir (arba) kapitonas užtikrina nuolatinį tarptautinio avarinio ryšio ir 2 182 kHz šaukinių dažnio (HF – aukšto dažnio) ir (arba) tarptautinės saugos ir 156,8 MHz šaukinių dažnio (16 kanalas, VHF-FM) stebėjimą, siekiant palengvinti ryšį su Vyriausybėmis žvejybos valdymo, priežiūros ir reikalavimų vykdymo užtikrinimo valdžios institucijomis.
5. Laivo žvejybos operacijų tvarkytojas ir (arba) kapitonas užtikrina, kad laive visada būtų naujausio Tarptautinio signalų sąvado (INTERCO) kopija ir galimybė juo naudotis.

VIII SKYRIUS

RYŠYS SU SALIAMONO SALŲ PATRULINIAIS LAIVAIS

Laivų, kuriems suteikti leidimai, ir valstybinių patrulinių laivų ryšys palaikomas taikant šiuos tarptautinius signalų kodus:

Tarptautinis signalo kodas ir reikšmė:

LNedelsdami sustokite

SQ3Sustokite arba sulėtinkite greitį, noriu patekti į jūsų laivą

QNPriplukdykite savo laivą prie dešiniojo mūsų laivo borto

QN1Priplukdykite savo laivą prie kairiojo mūsų laivo borto

TD2Ar jūsų laivas – žvejybos laivas?

CTaip

NNe

QRMes negalime priplukdyti savo laivo prie jūsų laivo

QPPriplukdysime savo laivą prie jūsų laivo

IX SKYRIUS

KONTROLĖ

1. Įplaukimas į zoną ir išplaukimas iš jos:

1.1. ES laivai ne vėliau kaip prieš 24 valandas Saliamono Salų valdžios institucijoms praneša apie savo ketinimą įplaukti į Saliamono Salų žvejybos zoną arba iš jos išplaukti. Jie taip pat deklaruoja bendrą laive turimą žuvų kiekį ir žuvų rūšis.

1.2. Pranešdami apie ketinimą išplaukti laivai taip pat nurodo savo koordinates ir laive laikomą bendrą sugautą kiekį bei kiekį pagal rūšis. Pageidautina šią informaciją pateikti faksu (+ 677 387 30 arba + 677 381 06), o jei iš laivo pranešti faksu galimybės nėra, – el. paštu (logsheets@fisheries.gov.sb).

1.3. Jei laivai nesilaiko šių pranešimo reikalavimų, laikoma, kad jie pažeidžia žvejybos leidimo sąlygas.

1.4. Fakso ir telefono numeriai bei el. pašto adresas taip pat pranešami laivams išduodant žvejybos leidimą.

2. Kontrolės procedūros

2.1. Saliamono Salų žvejybos zonoje žvejybos veiklą vykdančių Bendrijos žvejybos laivų žvejybos operacijų tvarkytojai ir (arba) kapitonai sudaro galimybę ir padeda už žvejybos veiklos patikrinimus ir kontrolę atsakingiems Saliamono Salų pareigūnams įsilaipinti ir atlikti savo pareigas.

2.2. Šie pareigūnai nebūna laive ilgiau nei būtina jų pareigoms atlikti.

2.3. Atlikus patikrinimą ir kontrolę, laivo žvejybos operacijų tvarkytojui ir (arba) kapitonui išduodamas pažymėjimas.

3. Laivo sulaikymas patikrinti

- 3.1. Saliamono Salų valdžios institucijos ne vėliau kaip per 24 valandas informuoja vėliavos valstybę ir Europos Komisiją apie kiekvieno ES laivo sulaikymą patikrinti ir jam taikomas sankcijas Saliamono Salų žvejybos zonoje.
- 3.2. Vėliavos valstybė ir Europos Komisija tuo pat metu gauna trumpą laivo sulaikymo aplinkybių ir priežasčių ataskaitą.

4. Laivo sulaikymo patikrinti protokolas

- 4.1. Laivo žvejybos operacijų tvarkytojas ir (arba) kapitonas pasirašo Saliamono Salų valdžios institucijų parengtą protokolą.
- 4.2. Dokumento pasirašymas neturi jokios įtakos žvejybos operacijų tvarkytojo ir (arba) kapitono teisėms ar bet kokiam jo pasirinktam būdai atsakyti į kaltinimą pažeidimu. Jei žvejybos operacijų tvarkytojas ir (arba) kapitonas atsisako pasirašyti dokumentą, jis raštu pateikia atsisakymo priežastis, o inspektorius dokumente įrašo „pasirašyti atsisakyta“.
- 4.3. Žvejybos operacijų tvarkytojas ir (arba) kapitonas nuplukdo laivą į Saliamono Salų valdžios institucijų nurodytą uostą. Nedidelio pažeidimo atveju Saliamono Salų valdžios institucijos gali leisti sulaikytam patikrinti laivui tęsti žvejybą.

5. Konsultacinis susitikimas laivo sulaikymo patikrinti atveju

- 5.1. Prieš nusprendžiant imtis priemonių laivo žvejybos operacijų tvarkytojo ir (arba) kapitono ar įgulos atžvilgiu ar veiksmų dėl laivo krovinių ir įrangos, išskyrus būtinų pažeidimo įrodymo išsaugojimo veiksmus, per vieną darbo dieną nuo pirmiau minėtos informacijos gavimo sušaukiamas Europos Komisijos ir Saliamono Salų valdžios institucijų konsultacinis susitikimas, kuriame esant galimybei dalyvauja atitinkamos valstybės narės atstovai.
- 5.2. Šiame susitikime šalys pasikeičia dokumentais arba informacija, kurie gali padėti išsiaiškinti konstatuotų faktų aplinkybes. Laivo savininkui arba jo agentui pranešami šio susitikimo rezultatai ir galimos priemonės, kurias lėmė laivo sulaikymas patikrinti.

6. Laivo sulaikymo patikrinti suregulavimas

- 6.1. Prieš pradėdant teismo procesą dėl įtariamo pažeidimo siekiama susitarti taikant draugiško sprendimo procedūrą. Ši procedūra užbaigiama ne vėliau kaip per 15 darbo dienų nuo laivo sulaikymo patikrinti.
- 6.2. Draugiško sprendimo atveju mokėtina baudos suma yra nustatoma remiantis Saliamono Salų teisės aktais.
- 6.3. Jei draugiško sprendimo pasiekti nepavyksta ir atvejį toliau turi nagrinėti kompetentinga teismo institucija, laivo savininkas į Saliamono Salų centriniame banke Honiaroje atidarytą Vyriausybės pajamų sąskaitą Nr. 0260-002 sumoka banko užstatą, nustatytą atsižvelgiant į laivo sulaikymo patikrinti sąnaudas ir už pažeidimą atsakingų ginčo šalių mokėtinas kompensacijas ir baudas.
- 6.4. Banko užstatą galima atsiimti tik pasibaigus teismo procesui. Jis grąžinamas, jei teismo procesas užbaigiamas nepaskelbiant apkaltinamojo nuosprendžio. Jei teismo sprendimu skiriama bauda yra mažesnė už banko užstatą, Saliamono salų valdžios institucijos grąžina skirtumą.
- 6.5. Laivo sulaikymas užbaigiamas, o jo įgulai leidžiama išvykti iš uosto:

— jei įvykdomi draugišku sprendimu nustatyti įsipareigojimai, arba

— jei sumokamas 6 dalies 3 punkte nurodytas banko užstatas ir Saliamono Salų valdžios institucijos jį priima, kol bus baigta teismo procedūra.

7. Laivų stebėjimo sistema (LSS)

Reikalaujama, kad kiekvienas ES laivas laikytųsi regioninės LSS, kuri šiuo metu taikoma Saliamono Salų IEZ, reikalavimų. Kiekviename ES laive įrengta, prižiūrima ir tinkamai atlieka visas numatytas funkcijas Jungtinės žvejybos agentūros patvirtinta mobilioji perdavimo priemonė.

8. Perkrovimas į kitą laivą

8.1. Sugautiems kiekiams perkrauti Saliamono Salų vandenyse visi ES laivai naudojami tik nustatytais Saliamono Salų uostais.

8.2. Tokių laivų savininkai ne vėliau kaip prieš 48 valandas Saliamono Salų valdžios institucijoms pateikia tokią informaciją:

- a) perkraunant dalyvaujančių žvejybos laivų pavadinimus;
- b) transportinių laivų pavadinimus, TJO numerius ir vėliavos valstybes;
- c) perkraunamų žuvų kiekį (tonomis pagal rūšis);
- d) perkrovimo datą ir vietą.

8.3. Sugautiems kiekiams perkrauti Saliamono Salų vandenyse draudžiama naudotis kitomis Saliamono salų vietomis nei nustatyti uostai. Už šios nuostatos pažeidimą taikomos galiojančiuose Saliamono Salų teisės aktuose numatytos sankcijos.

9. Iškrovimo arba perkrovimo operacijas nustatytuose Saliamono Salų uostuose vykdančios ES žvejybos laivų žvejybos operacijų tvarkytojai ir (arba) kapitonai leidžia ir padeda Saliamono Salų inspektoriams tokias operacijas kontroliuoti. Atlikus patikrinimą ir kontrolę uoste, laivo žvejybos operacijų tvarkytojui ir (arba) kapitonui išduodamas pažymėjimas.

PRIEDĖLIS

- I. Paraiškos dėl žvejybos leidimo blankas.
- II. Laivo žurnalas

I Priedėlis

ES IR SALIAMONO SALŲ ŽVEJYBOS SUSITARIMAS

PARAIŠKA DĖL REGISTRACIJOS IR LEIDIMO NUOLATINIAM SEKRETORIUI
SALIAMONO SALŲ ŽUVININKYSTĖS IR JŪROS IŠTEKLIŲ DEPARTAMENTAS

NURODYMAI

Pareiškėjas PRIVALO pasirašyti paraišką ir nurodyti datą; priešingu atveju paraiška negalioja.

Adresas – visas pašto adresas.

Kur reikia, aiškiai pažymėkite .

Visi vienetai yra metrinės sistemos; jei naudojate kitomis sistemomis, nurodykite vienetus.

Prie šios paraiškos prisekite naują 6 x 8 colių spalvotą laivo nuotrauką, kurioje būtų matomas laivo pavadinimas ir registracijos numeris.

Pridėkite Jungtinės žvejybos agentūros (FFA) regioninio registro ir laivų stebėjimo sistemos (LSS) sertifikatus.

Jei šis laivas buvo registruotas anksčiau, nurodykite:

Senąjį laivo pavadinimą

Senąjį registracijos numerį

Senąjį tarptautinį radijo šaukinį

Regioniniai reikalavimai:

FFA registracijos numeris

FFA LSS registracijos Nr.

Automatinio laivo kontrolės siųstuvo tipas

Laivo identifikavimas

Laivo pavadinimas

Laivo tipas: (pažymėkite tinkamą):

Pavienis gaubiamaisiais tinklais žvejojantis laivas Žuvų transportinis laivas (refrižeratorius) Paieškos laivas

Ūdomis žvejojantis laivas Bunkeris Kiti

Kartinėmis ūdomis žvejojantis laivas Gaubiamaisiais tinklais žvejojančių laivų grupės laivas Nurodykite

Registracijos šalis Registracijos šalies numeris

Tarptautinis radijo šaukinys

Laivo savininkas:

Vardas, pavardė

Adresas

.....

Laivo operatorius (frachtuotojas):

Vardas, pavardė

Adresas

.....

Laivo kapitonas:

Vardas, pavardė
 Adresas

Žvejybos operacijų tvarkytojas:

Vardas, pavardė
 Adresas

Veikimo zona (-os):

Leidime nurodyta informacija: Pasirinkite tinkamą leidimo galiojimo laikotarpį ir nurodykite pageidaujama įsigaliojimo dieną.

1 uostas, šalis	1 metai	<input type="checkbox"/>
2 uostas, šalis	6 mėnesiai	<input type="checkbox"/>
3 uostas, šalis	3 mėnesiai	<input type="checkbox"/>
Žvejybos zonos, kurioje leidžiama žvejoti, vėliava, valstybė	Kitas laikotarpis (nurodykite):	<input type="checkbox"/>

Laivų specifikacijos:

Korpuso medžiaga: Plienas Medis Armuotas plastikas (FRP) Jeigu kita, nurodykite

Pastatymo metai Bendra talpa

Pastatymo vieta Bendras ilgis

Ilgulos dydis Eigos variklio galia (nurodykite vienetus) Kuro talpyklos tūris (kilolitrai)

Šaldymo agregato paros našumas (jei tinka, pasirinkite daugiau nei vieną):

Būdas	Talpa	Temperatūra (c)
	Metrinės tonos per dieną	
Sūrymas (NaCl) BR <input type="checkbox"/>
Sūrymas (CaCl) CB <input type="checkbox"/>
Oras (pūtimas) BF <input type="checkbox"/>
Oras („gyvatukas“) RC <input type="checkbox"/>
Jei kita, nurodykite

Sandėlio talpa (jei tinka, pasirinkite daugiau nei vieną):

Būdas	Talpa	Temperatūra (c)
	Kubiniai metrai	
Ledas IC <input type="checkbox"/>
Šaldytas jūros vanduo RW <input type="checkbox"/>
Sūrymas (NaCl) BR <input type="checkbox"/>
Sūrymas (CaCl) CB <input type="checkbox"/>
Oras („gyvatukas“) RC <input type="checkbox"/>
Jei kita, nurodykite

Pasirinkite ir pildykite vieną iš A, B, C arba D punktų.

A. Gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai:

Sraigatarnio reg. Nr. Tinklo ilgis (metrais)

Sraigatarnio modelis Tinklo gylis (metrais)

Pagalbinis laivas:

1 pavadinimas 1 tipas

2 pavadinimas 2 tipas

3 pavadinimas 3 tipas

B. Kartinėmis ūdomis žvejojantys laivai:

Automatinių kartinių mechanizmų skaičius (0, jei nėra)

Jauko sandėlis (jei tinka, pasirinkite daugiau nei vieną)

Cirkuliacijos būdas

Talpa

(kur reikia, pažymėkite x)

(Kubiniai metrai)

Natūralus

NN

.....

Cirkuliacija

CR

.....

Šaldymo

RC

.....

C. Ūdomis žvejojantys laivai:

Vidutinis krepšių skaičius Lynų ilgis km

Vidutinis krepšio kabliukų skaičius

Ūdos lyno medžiaga

D. Pagalbiniai laivai:

Veiklos rūšys (jei tinka, pasirinkite daugiau nei vieną)

Transportinis laivas su refrižeratoriumi Žvalgomasis laivas Inkarinė valtis Aprūpinimo laivas (bazė)

Jei kiti, nurodykite

Remiamas (-i) žvejybos laivas (-ai)

Patvirtinu, kad pirmiau pateikta informacija yra teisinga ir išsami. Suprantu, kad privalau nedelsdamas pranešti apie bet kokią šios informacijos pasikeitimą, ir tai, kad to nepadaręs galiu pakenkti savo laivo statusui FFA regioniniame registre. Ši paraiška yra pildoma remiantis:

.....
Susitarimo pavadinimas.....
Susitarimo įsigaliojimo data**Pareiškėjas:**

Nurodykite, ar tai savininkas, frachuotojas ar įgaliotas agentas

Pareiškėjo vardas, pavardė

Telefonas Nr.

Adresas

Faksas

El. paštas

Parašas

Data

Europos sąjungos ir saliamono salų**SUSITARIMAS****pasikeičiant laiškais dėl žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo laikino taikymo***A. Saliamono Salų Vyriausybės laiškas*

Gerb. pone,

Džiaugiuosi, kad Saliamono Salų ir Europos Sąjungos derybininkai pasiekė konsensusą dėl Saliamono Salų ir Europos Sąjungos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo ir Protokolo, kuriame nustatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, bei dėl to protokolo priedų.

Tai, kas pasiekta šiomis derybomis, patobulins ankstesnį Susitarimą, sustiprins mūsų santykius žuvininkystės srityje ir sukurs tikrą partnerystę, pagal kurią bus kuriama tausios ir atsakingos žuvininkystės Saliamono Salų vandenyse politika. Todėl siūlau vienu metu pradėti Susitarimo, Protokolo, jo priedo bei priedėlių tekstų patvirtinimo ir ratifikavimo procedūras, laikantis Saliamono Salose ir Europos Sąjungoje galiojančių procedūrų, kurios yra būtinos, kad minėti dokumentai įsigaliotų.

Turiu garbės Jums pranešti, kad, siekdama išvengti ES laivų žvejybos veiklos Saliamono Salų vandenyse nutraukimo ir remdamasi 2009 m. rugsėjo 26 d. parafuotais Susitarimu ir Protokolu, kuriame nustatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas laikotarpiui nuo 2009 m. spalio 9 d. iki 2012 m. spalio 8 d., Saliamono Salų Vyriausybė sutinka nuo 2009 m. spalio 9 d. laikinai taikyti Susitarimą ir Protokolą, kol jie įsigalios pagal Susitarimo 18 straipsnį, su sąlyga, kad Europos Sąjunga yra pasirengusi padaryti tą patį.

Todėl sutariama, kad tokiu atveju Protokolo 2 straipsnyje nustatyto finansinio įnašo pirmoji dalis turi būti sumokėta iki 2010 m. gruodžio 1 d.

Malonėkite patvirtinti, kad Europos Sąjunga pritaria tokiam laikinam taikymui.

Reiškiu Jums didelę pagarbą.

Saliamono Salų vardu

B. Europos Sąjungos laiškas

Gerb. pone,

Turiu garbės Jums pranešti, kad gavau šios dienos Jūsų laišką, kuriame teigiama:

„Džiaugiuosi, kad Saliamono Salų ir Europos Sąjungos derybininkai pasiekė konsensą dėl Saliamono Salų ir Europos Sąjungos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo ir Protokolo, kuriame nustatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, bei dėl to protokolo priedų.

Tai, kas pasiekta šiomis derybomis, patobulins ankstesnį Susitarimą, sustiprins mūsų santykius žuvininkystės srityje ir sukurs tikrą partnerystę, pagal kurią bus kuriama tausios ir atsakingos žuvininkystės Saliamono Salų vandenyse politika. Todėl siūlau vienu metu pradėti Susitarimo, Protokolo, jo priedo bei priedėlių tekstų patvirtinimo ir ratifikavimo procedūras, laikantis Saliamono Salose ir Europos Sąjungoje galiojančių procedūrų, kurios yra būtinos, kad minėti dokumentai įsigaliojotų.

Turiu garbės Jums pranešti, kad, siekdama išvengti ES laivų žvejybos veiklos Saliamono Salų vandenyse nutraukimo ir remdamasi 2009 m. rugsėjo 26 d. parafuotais Susitarimu ir Protokolu, kuriame nustatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas laikotarpiui nuo 2009 m. spalio 9 d. iki 2012 m. spalio 8 d., Saliamono Salų Vyriausybė sutinka nuo 2009 m. spalio 9 d. laikinai taikyti Susitarimą ir Protokolą, kol jie įsigalios pagal Susitarimo 18 straipsnį, su sąlyga, kad Europos Sąjunga yra pasirengusi padaryti tą patį.

Todėl sutariama, kad tokiu atveju Protokolo 2 straipsnyje nustatyto finansinio įnašo pirmoji dalis turi būti sumokėta iki 2010 m. gruodžio 1 d.

Malonėkite patvirtinti, kad Europos Sąjunga pritaria tokiam laikinam taikymui.“

Su džiaugsmu patvirtinu, kad Europos Sąjunga pritaria tokiam laikinam taikymui.

Reiškiu Jums didelę pagarbą.

Europos Sąjungos vardu

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 621/2010

2010 m. birželio 3 d.

dėl žvejybos galimybių paskirstymo pagal Europos Sąjungos ir Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimą

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2009 m. rugsėjo 26 d. buvo parafuotas naujas Europos Sąjungos ir Saliamono Salų susitarimas (toliau – Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimas).
- (2) 2010 m. birželio 3 d. Taryba priėmė Sprendimą 2010/397/ES ⁽¹⁾ dėl naujo Europos Sąjungos ir Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo pasirašymo ir laikino taikymo.
- (3) Turėtų būti nustatytas žvejybos galimybių paskirstymo valstybėms narėms metodas, taikytinas naujo Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo galiojimo laikotarpiu bei šio susitarimo laikino taikymo laikotarpiu.
- (4) Šis reglamentas turėtų įsigalioti pirmą dieną po jo paskelbimo ir turėtų būti taikomas nuo 2009 m. spalio 9 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Europos Sąjungos ir Saliamono Salų žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo protokole nustatytos žvejybos galimybės valstybėms narėms paskirstomos taip:

- Gaubiamaisiais tinklais tunus žvejojantys laivai šaldikliai:
Ispanija: 75 % visų žvejybos galimybių
Prancūzija: 25 % visų žvejybos galimybių

2. Jeigu pagal 1 dalyje nurodytų valstybių narių paraiškas žvejybos leidimui gauti protokole nustatytos žvejybos galimybės neišnaudojamos, Komisija gali svarstyti bet kurios kitos valstybės narės paraiškas žvejybos leidimui gauti.

3. Nedarant poveikio Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo ir protokolo nuostatoms, taikomas 2008 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1006/2008 dėl Bendrijos žvejybos laivų žvejybos veiklos ne Bendrijos vandenyse leidimų ir trečiųjų šalių laivų žvejybos galimybių Bendrijos vandenyse ⁽²⁾.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja pirmąją dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2009 m. spalio 9 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge 2010 m. birželio 3 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
A. PÉREZ RUBALCABA

⁽¹⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 1.

⁽²⁾ OL L 286, 2008 10 29, p. 33.

2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT